WIKIPEDIA

Lingua cree

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua cree**[1] è una lingua algonchina parlata in Canada.

Cree	
Parlato in	Canada
Locutori	
Totale	96.260
Altre informazioni	
Scrittura	sillabario aborigeno canadese
Tipo	lingua polisintetica
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue algiche Lingue algonchine
Codici di classificazione	
ISO 639-1	cr
ISO 639-2	cre
ISO 639-3	cre (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cre) (EN)
Glottolog	cree1271 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/cree1271) (EN)

Indice

Distribuzione geografica

Secondo i dati del censimento canadese del 2011,[2] i madrelingua cree sono 83.475, stanziati principalmente tra Saskatchewan, Manitoba, Alberta e Québec. Poiché i parlanti tutte le lingue Algonchine, sarebbero 144.015 risulta che la Lingua Cree è la più parlata di questa Famiglia linguistica.

Dialetti e lingue derivate

Lo standard ISO 639-3 classifica il cree come macrolingua composta dai seguenti membri:[3][4]

- Lingua cree delle foreste (*Woods Cree*) (codice ISO 639-3 cwd)
- Lingua cree delle paludi (*Swampy Cree*) (csw)
- Lingua cree delle pianure (*Plains Cree*) (crk)
- Lingua cree moose (*Moose Cree*) (crm)
- Lingua cree orientale:
  - Lingua cree nordorientale (*East Cree, southern inland*) (crl)
  - Lingua cree sudorientale (*East Cree, northern inland*)(crj)

Secondo Ethnologue.com sono da considerarsi appartenenti alla macrofamiglia Cree-Montagnais anche le lingue[5]

- Lingua Atikamekw [atj]
- Lingua Montagnais [moe]
- Lingua Naskapi [nsk]

Sistemi di scrittura

Esistono due sistemi di scrittura per la lingua Cree, a prescindere da quale dialetto si intenda rappresentare. Il primo è il Sillabario Aborigeno Canadese, il secondo è l'Alfabeto latino, nel vocabolario che segue sono stati utilizzati entrambi.

Vocabolario

La tavola seguente confronta parole nei principali dialetti della lingua. Si noti che ogni sostantivo è espresso nella forma singolare.

Sostantivi in vari dialetti Cree

	Plains Cree	**Woods Cree**	**Swampy Cree**	**East Cree, southern inland**
"ascia"	ᒌᑲᐦᐃᑲᐣ *cīkahikan*	ᒉᑲᐦᐃᑲᐣ *cīkahikan*	ᒌᑲᐦᐃᑲᐣ *cīkahikan*	ᐅᓯᑖᐢᑾ *usitaaskw*
"orso"	ᒪᐢᑿ *maskwa*	ᒪᐢᑿ *maskwa*	ᒪᐢᑲᐧ (western ᒪᐢᑿ) *maskwa*	ᒋᔐᔮᒄ *chisheyaakw*, ᑳᑰᔥ *kaakuush*
"libro"	ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᐣ *masinahikan*	ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᐣ *masinahikan*	ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᐣ *masinahikan*	ᒪᓯᓇᐦᐄᑲᓂᔥ *masinahiikanish*
"carro"	ᓭᐦᑫᐤ *sēhkēw*	ᐅᑖᐹᓈᐢᐠ *otāpānāsk*		ᐅᑖᐹᓂᔥ *utaapaanish*
"orologio"	ᐲᓯᒧᐦᑳᐣ *pīsimohkān*	ᐯᓯᒧᐦᑳᐣ *pīsimohkān*		ᐲᓯᒧᐦᑳᓐ *piisimuhkaan*
"cane"	ᐊᑎᒼ *atim*	ᐊᑎᒼ *atim*	ᐊᑎᒼ *atim*	ᐊᑎᒻ *atim*
"fuoco"	ᐃᐢᑯᑌᐤ *iskotēw*	ᐃᐢᑯᑌᐤ *iskotīw*	ᐃᔅᑯᑌᐤ *iškotew*	ᐃᔥᑯᑌᐤ *ishkuteu*
"pesce"	ᑭᓄᓭᐤ *kinosēw*	ᑭᓄᓭᐤ *kinosīw*		ᓇᒣᔅ *names*
"pistola"	ᐹᐢᑭᓯᑲᐣ *pāskisikan*	ᐹᐢᑭᓯᑲᐣ *pāskisikan*	ᐹᐢᑭᓯᑲᐣ *pāskisikan*	ᐹᔅᒋᓯᑲᓐ *paaschisikan*
"cavallo"	ᒥᐢᑕᑎᒼ *mistatim*	ᒥᐢᑕᑎᒼ *mistatim*, ᒥᓴᑎᒼ *misatim*	(western ᒥᓴᑎᒼ *misatim*)	ᑳᐸᓚᔅᑵᐤ *kaapalaskweu*
"ospedale"	ᐋᐦᑯᓰᐃᐧᑲᒥᐠ *āhkosīwikamik*	ᐋᐦᑯᓭᐃᐧᑲᒥᐠ *āhkosīwikamik*	ᐋᐦᑯᓰᐧᐃᑲᒥᐠ *āhkosīwikamik*	ᐋᐦᑯᓰᐅᑲᒥᒄ *aahkusiiukamikw*
"coltello"	ᒨᐦᑯᒫᐣ *mōhkomān*	ᒧᐦᑯᒫᐣ *mohkomān*	ᒨᐦᑯᒫᐣ *mōhkomān*	ᒨᐦᑯᒫᓐ *muuhkomaan*
"uomo (maschio adulto)"	ᓈᐯᐤ *nāpēw*	ᓈᐯᐤ *nāpīw*	ᓈᐯᐤ *nāpew*	ᓈᐯᐤ *naapeu*
"denaro"	ᓲᓂᔮᐤ *sōniyāw*		ᔔᓂᔮᐤ *šōniyāw*	ᔔᓕᔮᐤ *shuuliyaau*
"alce"	ᒨᓴᐧ *mōswa*	ᒨᓴᐧ *mōswa*	ᒨᐢ *mōs* (western ᒨᓴᐧ *mōswa*)	ᒨᔅ *muus*
"mio padre"	ᓅᐦᑖᐃᐧᐩ (ᓅᐦᑖᐃᐧ᙮) *nōhtāwiy*, ᓂᐹᐹ *nipāpā*	ᓂᐹᐹ *nipāpā*, ᓄᐦᑖᐃᐧᐩ *nōhtāwiy*	ᓅᐦᑖᐃᐧᐩ (western ᓅᐦᑖᐃᐧᐩ) *nōhtāwiy*	ᓅᐦᑖᐐ *nuuhtaawii*
"mia madre"	ᓂᑳᐃᐧᐩ (ᓂᑳᐃᐧ᙮) *nikāwiy*, ᓂᐹᐹ *nimāmā*	ᓂᒫᒫ *nimāmā*, ᓂᑳᐃᐧᐩ *nikāwiy*	(western ᓂᑳᐃᐧᐩ *nikāwiy*)	ᓂᑳᐐ *nikaawii*
"mio fratello maggiore"	ᓂᐢᑌᐢ *nistēs*	ᓂᐢᑌᐢ *nistīs*	ᓂᐢᑌᐢ *nistes* (western *nistēs*)	ᓂᔅᑌᔅ *nistes*
"mia sorella maggiore"	ᓂᒥᐢ *nimis*	ᓂᒥᐢ *nimis*	ᓂᒥᐢ *nimis* (also western)	ᓂᒥᔅ *nimis*
"mio/a fratello/sorella minore"	ᓂᓰᒥᐢ *nisīmis*	ᓂᓭᒥᐢ *nisīmis*	(western ᓂᓰᒥᐢ *nisīmis*)	ᓂᔒᒻ *nishiim*
"scarpa"	ᒪᐢᑭᓯᐣ *maskisin*	ᒪᐢᑭᓯᐣ *maskisin*	ᒪᐢᑭᓯᐣ *maskisin*	ᒪᔅᒋᓯᓐ *maschisin*
"zucchero"	ᓲᑳᐤ *sōkāw*, ᓰᐃᐧᓂᑲᐣ *sīwinikan*	ᓲᑳᐤ *sōkāw*		ᔔᑳᐤ *shuukaau*
"città"	ᐆᑌᓈᐤ *ōtēnāw*		ᐃᐦᑖᐃᐧᐣ *ihtāwin*	ᐃᐦᑖᐃᐧᓐ *ihtaawin*, ᐅᑌᓈᐤ *utenaau*

"albero"	ᒥᐢᑎᐠ *mistik*	ᒥᐢᑎᐠ *mistik*	ᒥᐢᑎᐠ *mistik*	ᒥᔥᑎᒄ *mishtikw*
"donna"	ᐃᐢᑵᐤ *iskwēw*	ᐃᐢᑵᐤ *iskwīw*	ᐃᐢᑹᐤ *iskwew*	ᐃᔅᑹᐤ *iskweu*

Nella seguente tavola, ogni verbo è espresso nella terza persona singolare.

Verbi in vari dialetti Cree

	Plains Cree	Woods Cree	Swampy Cree	East Cree, southern inland
"lui/lei arriva"	ᑕᑯᓯᐣ *takosin*		ᑕᑯᔑᐣ *takošin*	ᑕᑯᔑᓐ *takushin*
"lui/lei può vedere abbastanza di lui/loro"	ᑌᐹᐸᐦᑕᒼ *tēpāpahtam*		ᑌᐹᐸᐦᑕᒼ *tepāpahtam*	ᑌᐹᐸᐦᑕᒻ *tepaapahtam*
"lui/lei tossisce"	ᐅᐢᑐᐢᑐᑕᒼ *ostostotam*		ᐅᐢᑐᐢᑐᑕᒼ *ostostotam*	ᐅᔥᑐᑕᒻ *ushtutam*
"lui/lei muore, cessa di vivere"	ᓂᐱᐤ *nipiw*, ᐴᓂᐱᒫᑎᓯᐤ *pōnipimātisiw*		ᓂᐱᐤ *nipiw*	ᐴᓂᐱᒫᑎᓰᐤ *puunipimaatisiiu*
"lui/lei si imbarca"	ᐴᓯᐤ *pōsiw*		ᐴᓯᐤ *pōsiw*	ᐴᓲ *puusuu*
"lui/lei li dà a lui/lei/loro "	ᒥᔦᐤ *miyēw*	ᒣᖧᐤ *mīthīw*	ᒦᓀᐤ *mīnew*	ᒦᔦᐤ *miiyeu*
"lui/lei sta dormendo"	ᓂᐹᐤ *nipāw*		ᓂᐹᐤ *nipāw*	ᓂᐹᐤ *nipaau*
"lui/lei uccide lui/lei/loro"	ᓂᐸᐦᐁᐤ *nipahēw*		ᓂᐸᐦᐁᐤ *nipahew*	ᓂᐸᐦᐁᐤ *nipaheu*
"lui/lei conosce lui/lei/loro"	ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ *kiskēyimēw*		ᑭᐢᑫᓂᒣᐤ *kiskenimew*	ᒋᔅᒉᔨᒣᐤ *chischeyimeu*
"lui/lei ride"	ᐹᐦᐱᐤ *pāhpiw*	ᐹᐦᐱᐤ *pāhpiw*	ᐹᐦᐱᐤ *pāhpiw*	ᐹᐦᐴ *paahpuu*
"lui/lei vive"	ᐱᒫᑎᓯᐤ *pimātisiw*		ᐱᒫᑎᓯᐤ *pimātisiw*	ᐱᒫᑎᓰᐤ *pimaatisiiu*
"lui/lei gioca"	ᒣᑕᐍᐤ *mētawēw*	ᒣᑕᐍᐤ *mītawīw*		ᒣᑕᐌᐤ *metaweu*
"lui/lei vede lui/lei/loro"	ᐚᐸᒣᐤ *wāpamēw*	ᐚᐸᒣᐤ *wāpamīw*	ᐙᐸᒣᐤ *wāpamew*	ᐙᐸᒣᐤ *waapameu*
"lui/lei vede lui/loro"	ᐚᐸᐦᑕᒼ *wāpahtam*	ᐚᐸᐦᑕᒼ *wāpahtam*	ᐙᐸᐦᑕᒼ *wāpahtam*	ᐙᐸᐦᑕᒼ *waapahtam*
"lui/lei spara a lui/lei/loro"	ᐹᐢᑭᓭᐤ *pāskiswēw*	ᐹᐢᑭᓭᐤ *pāskiswīw*		ᐹᔅᒋᓭᐤ *paaschisweu*
"lui/lei spara a lui/loro"	ᐹᐢᑭᓴᒼ *pāskisam*		ᐹᐢᑭᓴᒼ *pāskisam*	ᐹᔅᒋᓴᒻ *paaschisam*
"lui/lei spara"	ᐹᐢᑭᓯᑫᐤ *pāskisikew*		ᐹᐢᑭᓯᑫᐤ *pāskisikew*	ᐹᔅᒋᓯᒉᐤ *paaschisicheu*
"lui/lei cammina"	ᐱᒧᐦᑌᐤ *pimohtēw*	ᐱᒧᐦᑌᐤ *pimohtīw*	ᐱᒧᐦᑌᐤ *pimohtew*	ᐱᒧᐦᑌᐤ *pimuhteu*
"lui/lei lavora"	ᐊᑐᐢᑫᐤ *atoskēw*	ᐊᑐᐢᑫᐤ *atoskīw*	ᐊᑐᐢᑫᐤ *atoskew*	ᐊᑐᔅᒉᐤ *atuscheu*
"È grande"	ᒥᓵᐤ *misāw*		ᒥᔖᐤ *mišāw*	ᒥᔖᐤ *mishaau*
"È grazioso"	ᒥᔮᐧᓯᐣ *miywāsin*		ᒥᓏᔑᐣ *minwāšin*	ᒥᐧᔮᔓ *miywaashuu*
"Sta piovendo"	ᑭᒧᐘᐣ *kimowan*	ᑭᒧᐘᐣ *kimowan*	ᑭᒧᐗᐣ *kimowan*	ᒋᒧᐎᓐ *chimuwin*
"Sta nevicando"	ᒥᐢᐳᐣ *mispon*	ᒥᐢᐳᐣ *mispon*	ᒥᐢᐳᐣ *mispon*	ᒥᔅᐳᓐ *mispun*

"È ventoso"	ᔫᑎᐣ *yōtin*	ᖟᑎᐣ *thōtin*	ᓅᑎᐣ *nōtin*	ᔫᑎᓐ *yuutin*
"È buono"	ᒥᔪᐢᐸᑲᐧᐣ *miyospakwan*		ᒥᓄᐢᐸᑲᐧᐣ *minospakwan*	ᒥᔪᔅᐳᑯᓐ *miyuspukun*

Particelle in vari dialetti Cree.

	Plains Cree	**Woods Cree**	**Swampy Cree**	**East Cree, southern inland**
"al mattino"	ᑫᑭᓭᑊ *kēkisēp*, ᑮᑭᓭᑊ *kīkisēp*		(eastern ᑫᑭᔐᑊ *kekišep*)	ᒉᒋᔐᑉ *chechishep*
"fuori"	ᐊᐧᔭᐑᑎᒥᕽ *wayawītimihk*	ᐊᐧᖬᐍᑎᒥᕽ *wathawītimihk*	(eastern ᐘᓇᐑᑎᒥᕽ *wanawītimihk*)	ᐐᐑᑎᒥᐦᒡ *wiiwiitimihch*
"uno"	ᐯᔭᐠ *pēyak*	ᐯᔭᐠ *pīyak*	ᐯᔭᐠ *pēyak* (eastern *peyak*)	ᐯᔭᒄ *peyakw*
"due"	ᓃᓱ *nīso*	ᓀᓱ *nīso*	ᓃᓱ *nīso* (eastern ᓃᔓ *nīšo*)	ᓃᔓ *niishu*
"tre"	ᓂᐢᑐ *nisto*	ᓂᐢᑐ *nisto*	ᓂᐢᑐ *nisto*	ᓂᔥᑐ *nishtu*
"quattro"	ᓀᐅᐧ *nēwo*	ᓀᔪ *nīyo*	ᓀᐅᐧ *nēwo*	ᓀᐅ *neu*
"cinque"	ᓂᔮᓇᐣ *niyānan*	ᓂᔮᓇᐣ *niyānan*	ᓂᔮᓇᐣ *niyānan*	ᓂᔮᔨᓐ *niyaayin*
"sei"	ᓂᑯᑗᓯᐠ *nikotwāsik*	ᓂᑯᑗᓯᐠ *nikotwāsik*	ᓂᑯᑗᓯᐠ *nikotwāsik*	ᓂᑯᑗᔥᒡ *nikutwaashch*
"sette"	ᑌᐸᑯᐦᑊ *tēpakohp*	ᑌᐸᑯᐦᑊ *tīpakohp*	ᑌᐸᑯᐦᑊ *tēpakohp*	ᓃᔽᔥᒡ *niishwaashch*
"otto"	ᐊᔨᓈᓀᐤ *ayinānēw*	ᐊᔨᓈᓀᐤ *ayinānīw*	ᐊᔨᓈᓀᐤ *ayinānēw*	ᓂᔮᓈᓀᐤ *niyaanaaneu*
"nove"	ᑫᑲ ᒥᑖᑕᐦᐟ *kēka-mitātaht*	ᑫᑲ ᒥᑖᑕᐦᐟ *kīka-mitātaht*	ᑫᑲ ᒥᑖᑕᐦᐟ *kēka-mitātaht*	ᐯᔭᑯᔥᑌᐤ *peyakushteu*
"dieci"	ᒥᑖᑕᐦᐟ *mitātaht*	ᒥᑖᑕᐦᐟ *mitātaht*	ᒥᑖᑕᐦᐟ *mitātaht*	ᒥᑖᐦᑦ *mitaaht*

Le fonti sono: *Plains Cree, the Online Cree Dictionary website*; *Woods Cree, the Gift of Language and Culture website, the Saskatchewan Indian Languages website, western Swampy Cree, the Saskatchewan Indian Languages website*; *eastern Swampy Cree*, Ontario Ministry of Education (2002), *East Cree, the Eastern James Bay Cree Language website*.

Quando una casella è vuota significa che non si è trovato un termine corrispondente, questo non significa che il termine non esista in quel dialetto.

Classificazione

La lingua cree appartiene alla ramo algonchino delle lingue algiche.[6]

Note

1. ^ Secondo alcuni studiosi si tratterebbe di una macrolingua, per cui i membri sono da designarsi come lingue, mentre per altri di un'unica lingua e quindi sarebbe meglio parlare di dialetti
2. ^ *Population with an Aboriginal mother tongue by language family, main languages within these families and their main provincial and territorial concentrations, Canada, 2011*, su *Census of Population, 2011*, Statistics Canada.
3. ^ *Documentation for ISO 639 identifier: cre*, su *www-01.sil.org*.

4. ^ Marco Massignan, *Il grande libro delle tribù indiane d'America*, Xenia, 1999, p. 125.
5. ^ Cree-Montagnais | Ethnologue (https://www.ethnologue.com/subgroups/cree-montagnais-0) Archiviato (https://web.archive.org/web/20150528013138/http://www.ethnologue.com/subgroups/cree-montagnais-0) il 28 maggio 2015 in Internet Archive.
6. ^ (EN) Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Cree-Montagnais*, in *Ethnologue: Languages of the World*, 17ª ed., Dallas, Texas, SIL International, 2013.

Altri progetti

- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **cree (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Cree_language?uselang=it)**
- Wikipedia ha un'edizione in **lingua cree (cr.wikipedia.org)**

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua cree*, su *Enciclopedia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc.
- (EN, FR) *Lingua cree*, su *Enciclopedia canadese*.
- (EN) *Lingua cree*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 47806 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=47806) · LCCN (EN) sh85033883 (http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85033883) · BNF (FR) cb11948501b (https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11948501b) (data) (https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb11948501b) · BNE (ES) XX544373 (http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi?action=display&authority_id=XX544373) (data) (http://datos.bne.es/resource/XX544373)